

No. 7 – 2012

42.aastakäik / 42nd volume

Tedaanded 107 - 111

seisuga 01. 07. 2012



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeveede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.

- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti navigatsioonimärkide kohta -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonimärgistuse andmekogu*

Kehtivad navigatsioonihoiatused -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonihoiatused Eesti vetes*

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid

Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka

Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)*

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonikaardid*

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Database of AtoN*

Navigational warning in force -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Local navigational warning*

Corrected „List of Light, Estonia“ (2010)

available on the homepage of the

Estonian Maritime Administration:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *List of Light (PDF)*

Retailers of the editions issued by EMA

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Navigational Charts*

Teadmiseks

Alates 1.juulist 2012 lõpetab Tallinn-Raadio ilma-, tormi-, jää- ja navigatsiooniteadete, samuti navigatsioonihoiatuste edastamise VHF kanalil 69.

Kõik eelnimetatud edastatakse edaspidi VHF kanalitel 1, 3, 26 ja 27.

For information

Starting 1st July 2012 Tallinn-Radio will stop forwarding weather reports, storm- and icewarning also navigational information and warnings on VHF Channel 69.

All information mentioned above will in future be forwarded on VHF Channels 1, 3, 26 and 27.

Uued trükised New Editions

Kaardiatlas „Eesti merekaardid 3.osa“
Kolmas trükk.
Saaremaast Ruhnu.

Collection „Charts of Estonia Vol 3“
Third edition.
From Saaremaa to Ruhnu

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	111
306	111
507 (INT 1267)	107(T)
513 -	108, 111
519 (INT 1272)	111
610	107(T)
616	108
628	110, 111
744	108
875	111
976	109
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	107(T)
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	108
Eesti merekaardid 3.osa (2006) / Charts of Estonia Vol 3 (2006)	110, 111
Eesti merekaardid 3.osa (2012) / Charts of Estonia Vol 3 (2012)	109, 110, 111

Soome laht / Gulf of Finland

No. 107(T)

Tühistada TM No. 62(T) 5/2012

Uusmadala kollase, eriotstarbelise poi
asukoht on nüüd

Cancel NtM No 62 (T) 5/2012

Uusmadal Shoal. The position of a yellow
special purpose lightbuoy is now

Fl Y 5s

59° 41.17' N 024° 37.59' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 Charts

Eesti merekaardid 1.osa lk 9 / Charts of Estonia Vol 1 page 9

Väinameri / Väinameri**No. 108**

Harilau tuletorn (Est.nr. 587).

Harilaid lighthouse (C3758.51)

a) Parandada tulede nähtavuskauguseks
kõikides sektorites 5MAmend range of light in all sectors to 5M*Iso W/R/G 4s 5M*

58° 58.13' N 023° 05.09' E

b) Parandada järgmised tulesektorid:Amend the following lightsectors:

endine / former R 336.5° - 024.0°

uus / new R 336.5° - 131.0°

endine / former W 024.0° - 160.0°

uus / new W 131.0° - 160.0°

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 5, 22, 25 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 5, 22, 25***No. 109**

Kuivastu sadam.

Kuivastu Harbour.

Lisada järgmised toodrid:Insert the following spar buoys:

a) vasaku külje tooder (Est. nr. 3180)

port-hand spar buoy into position

UUS! 58° 34.30' N023° 23.65' E **NEW!**

b) parema külje tooder (Est.nr. 3181)

starboard-hand spar buoy into position

UUS! 58° 34.31' N023° 23.65' E **NEW!**

c) vasaku külje tooder (Est.nr. 3182)

port-hand spar buoy into position

UUS! 58° 34.31' N023° 23.57' E **NEW!**Kaart nr. 976 (2011) *Chart*Eesti merekaardid 3.osa (2012) lk 40 / *Charts of Estonia Vol 3 (2012) page 40***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 110**

Suur Katel. Puskarahu.

Suur Katel Bay. Puskarahu (Shoal).

58° 12.24' N 022° 26.17' E

a) Parandada nimeks „**Püskurahu**“Amend name to **Püskurahu** (Shoal)

b) Puskarahu lõunatooder (Est.nr. 3194).

Puskarahu S spar buoy in position

58° 11.52' N 022° 25.76' E

Parandada nimeks „**Püskurahu** lõunatooder“Amend name to **Püskurahu** S spar buoy.Kaart nr. 628 *Chart*Eesti merekaardid 3.osa (2006) lk 4, 5 / *Charts of Estonia Vol 3 (2006) pages 4, 5*Eesti merekaardid 3.osa (2012) lk 23 / *Charts of Estonia Vol3 (2012) page 23***No. 111**

Roomassaare siht 321.5°.

Roomassaare leading line 321.5°.

a) alumine tulepaak (Est.nr. 961)

front light beacon (C3622)

Oc W/RG 4s 6/7M

58° 12.82' N 022° 30.35' E

Tule nähtavuskaugus

Range of the light in sector

sektoris W 276.5° - 6.5° on **6M**W 276.5° - 6.5° is **6M**

b) ülemine tulepaak (Est.nr. 962)

rear light beacon (C3622.1)

Oc W 4s 6M

58° 13.12' N 022° 29.89' E

Parandada tule nähtavuskauguseksAmend range of the light to**6 M**Kaardid nr. 305, 306, 513, 519 (INT 1272), 628, 875 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa (2006) lk 4, 4B, 5, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 (2006) pages 4, 4B, 5, 20*Eesti merekaardid 3.osa (2012) lk 2, 24, 50 / *Charts of Estonia Vol 3 (2012) pages 2, 24, 50*

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2010) korrektuur Correction to List of Lights - Estonia (2010)

- 337** PIIRIVALVESADAMA lainemurdja NW otsa tulepaak
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 4 (M)
- 3800.4 PIIRIVALVESADAM Harbour breakwater NW end light beacon
Column 6. Amend range of light to 4 (M)
- 338** PIIRIVALVESADAMA lainemurdja SE otsa tulepaak
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 4 (M)
- 3800.6 PIIRIVALVESADAM Harbour breakwater SE end light beacon
Column 6. Amend range of light to 4 (M)
- 339** PIIRIVALVESADAMA lõunamuuli NW otsa tulepaak
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 4 (M)
- 3800.8 PIIRIVALVESADAM Harbour S mole NW end light beacon
Column 6. Amend range of light to 4 (M)
- 587** HARILAIU tuletorn
Veerg 6. Parandada kõikide tulede (WRG) nähtavuskauguseks 5 (M)
Veerg 8. Asendada sektor R 336.5°-24.0° sektoriga R336.5° - 131.0° (205.5°)
Asendada sektor W 24.0°-160.0° sektoriga W131.0° - 160.0° (29.0°)
- 3758.51 HARILAIU lighthouse
Column 6. Amend range of all lights (WRG) to 5M
Column 8. Substitute sector R336.5°-24.0° for sector R336.5° - 131.0° (205.5°)
Substitute sector W24.0° - 160.0° for sector W131.0° - 160.0° (29.0°)
- 615** KURI sihi 176.0° alumine tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus:
- | | | |
|------|---------------------------------------|---------------|
| 3757 | KURI ldg.l. 176.0° front light beacon | Tuli / Light |
| | Column 8. <u>Insert</u> remark: | 15.04 – 15.11 |
- 616** KURI sihi ülemine tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus:
- | | | |
|--------|---------------------------------|---------------|
| 3757.1 | KURI ldg.l. rear light beacon | Tuli / Light |
| | Column 8. <u>Insert</u> remark: | 15.04 – 15.11 |
- Roomassaare sihi 321.5° alumise tulepaagi tule nähtavuskaugus sektoris W276.5°-6.5° on muudetud.
On nüüd **6M**.
Roomassaare ldg.l. 321.5°. Range of the light in sector W278.5°-6.5° is changed to 6M.
- 961** ROOMASSAARE sihi 321.5° alumine tulepaak
Veerg 6. Parandada tulede nähtavuskauguseks
- | | | |
|------|---|-----|
| 3622 | ROOMASSAARE ldg.l. 321.5° front light beacon | W 6 |
| | Column 6. <u>Amend</u> range of the lights to | G 7 |
| | | W 7 |
| | | R 7 |
- 962** ROOMASSAARE sihi ülemine tulepaak
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 6 (M)
- 3622.1 ROOMASSAARE ldg.l. rear light beacon
Column 6. Amend range of light to 6 (M)

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee